



# INSIDE

Cypress-FairbanksISD

第23卷第7期

CFISD期刊

2014年3月

*This edition has been published in [English](#), Chinese, Spanish and Vietnamese.*

*Esta edición ha sido publicada en inglés, en chino, [en español](#) y en vietnamita.*

*Thông báo này được đăng bằng tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt.*

此版本已用英文、中文、西班牙文和越南文出版。

## 理事會批准於5月10日舉行債券選舉



一個50人的長期規劃委員會（LRPC）對本區當前和未來的需求進行了評估。

經表決，Cypress-Fairbanks獨立學區理事會一致同意於5月10日舉行債券選舉。理事會批准於選舉日（5月10日）當天，將金額為12億美元的債券複決作為單項提案列於選票之上。若此債券複決獲登記選民批准，則所得資金將用以解決以下問題：

下轉第2頁

# 債券選舉 (5月10日)

上接第1頁

- 安全與安保；
- 交通；
- 學生數量增長；
- 技術升級；及
- 教育設施/輔助設施翻新。

債券建議系由長期規劃委員會 (LRPC) 向理事會提出，該委員會共有50名成員，來自CFISD社區各界，具備廣泛的代表性。預計未來五年內，本區將有超過11,400名新生入學。為此，委員會對本區當前和未來由此產生的需求進行評估。

理事會對LRPC提供的數據開展審查，同時從社區聽取意見，深思熟慮數週之久，方作出最終決策。基於債券建議、社區意見和數據審查中所獲的信息，理事會表決同意舉行債券選舉。

## BOND 2014

經表決，CFISD理事會同意於5月10日舉行債券選舉。由社區主導的長期規劃委員會建議的全區債券組合涉及下列各類工程：

### 安保/安全

- 在校園通道安裝蜂鳴裝置門門以保障安全；
- 新增內/外保安攝像頭；
- 新增「防範禁閉」應急按鈕；
- 新增讀卡器訪問點；
- 在通道和出口窗使用強化/防彈玻璃；以及
- 改良應急通信。

### 交通

- 恢復原有交通服務所需的新校車；
- 因學生數量增長所需的新校車；以及
- 為滿足本區西南部發展所需而新建的交通中心。

### 技術

- 升級基礎設施；
- 更換過時技術；
- 優化高速無線和互聯網接入；以及
- 教育技術升級。

### 學生數量增長

因就讀學生數量增長而新建的學校以及新購置的土地、輔助設施和校車

- 3所小學、1所初中；
- 購置土地以供日後新建學校；
- 游泳池 (Pidgeon體育館)；
- 農業科學實驗棚；以及
- 餐飲配送倉庫。

### 教育設施 / 輔助設施改良

- 重大翻新和擴建工程 (Adam小學、Banc小學及Watkins初中)
- 教輔和課外設施 (舞池、便攜式樂器、烹飪教室、各所初中的跑道，以及Pidgeon體育館)
- 資產保護 (結構性維修、屋頂更換、排水設施優化、路面更換、室外照明升級、空調更換，以及火警系統更換)

2014年債券總額.....12億美元



如欲獲知2014年債券更多資訊，如稅率影響及投票時間地點等，請訪問 [www.cfisd.net/bond2014](http://www.cfisd.net/bond2014)



4月28日  
至  
5月6日

5月10日普通選舉暨債券選舉之提前投票將於4月28日（週一）開始，至5月6日（週二）結束。已登記選民可親自前往任意提前投票點進行提前投票（請見右欄所列地點）。如欲獲知更多投票資訊，請致電Harris郡書記官辦公室（713-755-6965）或訪問[www.harrisvotes.org](http://www.harrisvotes.org)。

# VOTE *early*

## 選區號和選舉日投票地點

下午2:30 - 下午7:00	下午2:30 - 下午7:00	下午2:30 - 下午7:00
<b>2014年4月28日</b>	<b>2014年5月1日</b>	<b>2013年5月6日</b>
Emmott ES	Jowell ES	Adam ES
Hamilton ES	Lee ES	Holbrook ES
Hemmenway ES	McFee ES	Holmsley ES
Lamkin ES	Rennell ES	Lieder ES
Millsap ES	A. Robison ES	Pope ES
Owens ES	Willbern ES	Reed ES
Swenke ES	Yeager ES	Sampson ES
Walker ES		Tipps ES
	下午2:30 - 下午7:00	
<b>2014年4月29日</b>	<b>2014年5月2日</b>	
Bang ES	Copeland ES	
Duryea ES	Farney ES	
Fiest ES	Kirk ES	
Horne ES	Matzke ES	
Keith ES	Post ES	
Moore ES	Sheridan ES	
M. Robinson ES	Warner ES	
	下午2:30 - 下午7:00	
<b>2014年4月30日</b>	<b>2013年5月5日</b>	
Andre' ES	Bane ES	
Ault ES	Birkes ES	
Emery ES	Black ES	
Francone ES	Danish ES	
Frazier ES	Gleason ES	
Hairgrove ES	Lowery ES	
Hancock ES	Metcalf ES	
Postma ES	Wilson ES	

**Berry Center**  
上午8:00 - 下午4:00  
4月28日至5月2日

上午8:00 - 中午12:00  
2014年5月3日

上午8:00 - 下午4:00  
5月5日至6日

**ISC**  
上午8:00 - 下午4:00  
4月28日至5月2日

上午8:00 - 中午12:00  
2014年5月3日

上午8:00 - 下午4:00  
5月5日至6日



尚未登記投票之人士可前往交流辦公室（10300 Jones Road）索取選民登記卡，或直接於線上登記投票。登記投票之最後期限為4月10日（週四）。

# Cypress-Fairbanks 獨立學區 債券選舉

## 一號議案

- [ ] 贊成 ) 「發行金額為1,209,280,000美元的債券，用於開展校舍建造、收購和設備改良，購置新建校舍所需土地及購置校車，并課徵稅款以償付上述債券」
- [ ] 反對 )

## 提案

是否授權Cypress-Fairbanks獨立學區（下稱「本區」）按照包括Texas州教育法在內的Texas州憲法和法律，以任意價格發行和出售金額為1,209,280,000美元的本區債券，用於開展本區校舍建造、收購和設備改良，購置新建校舍所必需的土地及購置新的校車，該債券可透過不同系列或批次發行，按系列到期，或在自發行之日起40年內到期，其利率不得超過目前或此後由法律授權的最高利率上限（具體由本區理事會在發行時酌情決定）；且是否授權理事會按照包括Texas州教育法在內的Texas州憲法和法律，不限稅率或稅額，對本區所有可徵稅財產徵收充足的年度從價稅，以償付上述債券本息及因本債券而發生的所有信貸協議的費用？



[Bond 2014 Video](#)  
債券選舉視頻譯本

BOND 2014 Q&A

如欲獲知**2014**年債券更多資訊，如稅率影響及投票時間地點等，請訪問  
[www.cfid.net/bond2014](http://www.cfid.net/bond2014)。

REGISTER  
TO  
VOTE

登記投票之最後期限為4月10日（週四）。

# 選舉日

## 2014年5月10日選舉

### 選區號和選舉日投票地點

在選舉日當日選區應從上午7:00至下午7:00開放

選區	Harris 郡選區號	地點
A	111, 124, 126	Ault ES
B	370, 734, 768	Goodson MS
C	442, 479, 602, 691, 805, 828	Hamilton MS
D	300, 481, 688	Sampson ES
E	125, 484, 519, 641	Bleyl MS
F	478, 516, 823	Cy Creek HS
G	451, 513, 669	Yeager ES
H	480, 640, 713, 979, 980, 1021, 1022	Adam ES
I	244, 518, 548, 597	Windfern HS
J	225, 495, 671, 687, 759, 934	Cook MS
K	74, 661, 904, 1028	Post ES
L	364, 496, 593, 609, 628, 753	Frazier ES
M	117, 270, 383, 498, 689, 966, 1033	Dean MS
N	512, 642, 939, 1023	Owens ES
O	155, 260, 398, 622, 701, 771, 991	Truitt MS
P	616, 651, 667	Lowery ES
Q	314, 709, 803	Aragon MS
R	517, 553, 643, 650, 882	Tipps ES
S	617, 712, 919, 1016	Jowell ES
T	149, 875	Cy Springs HS
U	143, 921, 923	Smith MS
V	50, 800	Cy Falls HS
W	305, 804, 877, 881, 951, 1062	Thornton MS



**CYPRESS FAIRBANKS**  
INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

Go to [www.cfisd.net](http://www.cfisd.net) for details  
about the Bond 2014 proposal.

### 年滿65周歲之居民 無需增加納稅

65周歲之個人皆有資格獲得年滿65周歲者減免，該減免設定學校稅上限，即凍結業主之學校稅稅率，令其維持當前水平。老齡公民須於年滿65周歲后一年內申請此減免。

獲得年滿65周歲者減免之人士不受學校稅增長影響。



TIME TO START THINKING ABOUT SUMMER!

KEEP CALM And LIFEGUARD ON

WE ARE HIRING!

LIFEGUARDS ASSISTANT MANAGERS MANAGERS OFFICE STAFF LGI'S WSI'S

MARCH SAVINGS

\$25 OFF

DISCOUNT CODE: MAR14 VALID: MARCH 1-14, 2014

APRIL SAVINGS

\$15 OFF

DISCOUNT CODE: APR14 VALID: APRIL 1-30, 2014

10408 Rockley Rd. Houston, Tx 77099



www.swlifeguards.com employment@sweetwaterpoolsinc.com 281.988.8480

Preregistration

Kindergarten Students

Kindergarten preregistration for 2014-2015 classes will be held at all elementary schools on March 26, 2014 from 9:30 to 11:30 a.m. and 1 to 3 p.m.

A child must be 5 years old on or before Sept. 1, 2014 to be eligible for the full-day program (with no exceptions). To register, parents must provide the school with the documents listed in the column on the right. (See Preregistration Documents).

For additional information on where to register kindergarten students, parents can contact their neighborhood elementary school. A student currently enrolled in the district's prekindergarten program will be automatically registered for kindergarten. Therefore, there is no need for parents of current prekindergarten students to attend the kindergarten registration on March 26.

Prekindergarten for LEP Students

Parents of LEP students—students who are unable to speak and comprehend the English language—may preregister their student on March 26, 2014 from 9:30 to 11:30 a.m. and 1 to 3 p.m. at the prekindergarten campus in their attendance zone. LEP students must be present at the time of preregistration to determine, through testing, whether or not the student qualifies for the program. To be eligible for the half-day prekindergarten program, students must be 4 years old on or before Sept. 1, 2014.

The prekindergarten program is currently being offered at the following 47 campuses:

- Adam, Andre', Ault, Bane, Bang, Black, Copeland, Danish, Duryea, Emery, Emmott, Farney, Fiest, Francone, Frazier, Gleason, Hamilton, Hairgrove, Hemmenway, Holbrook, Holmsley, Horne, Jowell, Kirk, Lamkin, Lee, Lieder, Lowery, Mataka, McFee, Metcalf, Millsap, Moore, Owens, Post, Postma, Reed, Rennell, M. Robinson, A. Robinson, Sheridan, Swenke, Tipps, Walker, Wilbern, Wilson and Yeager.

To find out what school a student is currently zoned to, go to www.cfisd.net and click on Quick Links, scroll down to Campus Locator from the drop-down menu and then type a home address.

Since not every school has a prekindergarten program, parents may call the neighborhood elementary school to help determine the school in which to register their child. Parents or guardians must provide all required documents listed in the right-hand column in order to preregister.

For additional information, go to www.cfisd.net.

Preregistration Documents

Parents should bring the following documents to preregister their students:

- a certified copy of the child's birth certificate from the Bureau of Vital Statistics (see City of Houston Bureau of Vital Statistics to obtain a birth certificate if born in the city of Houston);
a current immunization record;
a proof of residency (example: a lease agreement or a gas, electric or water bill);
a photo ID of parent or guardian (a parent or guardian must sign the application); and
a social security card for each child, if available.

INSIDE Cypress-Fairbanks ISD由CFISD交流部主辦，每年發行11期，為市民提供本區項目、成果和政策方面的資訊。如需查詢訊息或發表意見，歡迎聯繫CFISD交流部，郵寄地址10300 Jones Road, Houston, Texas, 77065，電話281-897-4053。



Office of Community Programs

6<sup>th</sup> Grade

# FAST FORWARD

brought to you by the  
Office of Community Programs  
for questions, call 281-807-8900



**March 28, 2014**

**7 - 11 p.m.**

Hopper Middle School  
7811 Fry Road  
Cypress, TX 77433



**April 25, 2014**

**7 - 11 p.m.**

Spillane Middle School  
13403 Woods Spillane Blvd.  
Cypress, TX 77429

Laser Tag  
Archery Tag  
Karaoke  
Gym Games  
Reality Games  
Dance Floor  
Snack Bar

Watch for Registration Information on our Website:  
[www.cfisd.net/dept2/communityprograms](http://www.cfisd.net/dept2/communityprograms)

Fast Forward representatives will accept registration at various 6<sup>th</sup> grade lunches the week of each event. Watch your school's announcements for these dates!

FAST FORWARD IS OPEN TO ALL CFISD 6<sup>TH</sup> GRADE STUDENTS.  
\$20 PRE-REGISTRATION • \$30 AT THE DOOR

## 75周年慶相關資訊



[www.cfisd.net/75/](http://www.cfisd.net/75/)

## 暑期學校時間安排

各小學、初中和高中[2014年暑期學校](#)的時間安排已於本區網站公佈。

## 關注我們



如欲在  
INSIDE Cypress-Fairbanks ISD刊登廣告，  
敬請致電281-897-4053。